

Andi yavin umalyate [23]

Amdi yavin umalyate
vazdav shero sherandestar.
Me phirore dromoreste,
mo shero sherandeste.
Vazdav shero sherandestar,
so te dikhav – amari bori.
Hem asva leela,
hem arman chhorela:
– Yakh te tharel mere sasa,
yakh te tharel mere sasa,
thuv te pekel mere sastres,
oti delinde man murshe chhavestar,
me murshe chhavestar,
me shukar kherestar.
Inkalde man ko pazari,
ko pazari te bikhnen man,
te bikhnen man sar grastoro.
Nanay kon te lel man.
Ekhi kutar mo phral avel
ov te kinel man sar grastoro.

Рано сутрин на поляна [23]

Рано сутрин на поляна
глава от възглавницата вдигам.
На път ми са краката,
на възглавницата главата.
Глава повдигам от възглавницата,
какво да видя – нашата снахица.
Хем сълзи лее,
хем клетви излива:
– Огън да изгори моята свекърва,
огън да изгори моята свекърва,
дим да изпече свекъра ми,
защото ме разделиха от мъжко чего,
от мъжкото ми чего,
от хубавата ми къща.
Изкараха ме на пазара,
на пазара да ме продават,
да ме продават като конче.
Няма кой да ме закупи.
Ето от там брат ми угва,
като конче той да ме закупи.